ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 29 juin 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant majoration du taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public", a donné le 30 juin 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e juni 1966 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verhoging van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist", heeft de 30e juni 1966 het volgend advies gegeven :

La loi du 13 juin 1966, citée à l'alinéa 2, n'est pas un texte autonome; son article 1er modifie les articles 1er, 4 et 5 de la loi du 3 avril 1962; son article 9 modifie les articles 6,9 et 10 de la même loi. Il convient de faire référence non à la loi modificative, mais à la loi originelle modifiée. L'alinéa 2 du préambule devrait dès lors être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés, modifiée par les lois des 13 mars 1964, 10 mars 1965 et 13 juin 1966; ".

+

Il conviendrait d'insérer dans le projet, après l'article 2, un article rédigé comme suit :

"Article 3.-

L'arrêté royal du 27 mai 1965 portant majoration du taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public est abrogé ".

De in het tweede lid vermelde wet van 13 juni 1966 is geen op zichzelf staande tekst ; artikel 1 ervan wijzigt de artikelen 1, 4 en 5 van de wet van 3 april 1962 ; artikel 9 wijzigt de artikelen 6, 9 en 10 van dezelfde wet. Niet naar de wijzigingswet maar naar de gewijzigde oorspronkelijke wet dient te worden verwezen. Het tweede lid van de aanhef leze men derhalve als volgt :

"Gelet op de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden, gewijzigd bij de wetten van 13 maart 1964, 10 maart 1965 en 13 juni 1966 ;".

+

In het ontwerp zou na artikel 2 een als volgt te redigeren artikel moeten worden ingevoegd :

"Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 27 mei 1965 tot verhoging van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist wordt opgeheven".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.HOLOYE,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	G.VAN BUNNEN, J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat, staatsraden,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.HOLOYE.